

13 July 2000  
 Russian  
 Original: English

---

## Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда

Рабочая группа по Финансовым положениям и правилам  
 Нью-Йорк, 27 ноября — 8 декабря 2000 года

### Проект Финансовых положений Международного уголовного суда, подготовленный Секретариатом

#### Содержание

|  | <i>Стр.</i> |
|--|-------------|
| I. Вступительное замечание .....   | 2           |
| II. Текст аннотированного проекта Финансовых положений Международного уголовного<br>суда .....   | 4           |
| Положение 1. Сфера применения .....  | 4           |
| Положение 2. Финансовый период .....   | 5           |
| Положение 3. Бюджет .....  | 5           |
| Положение 4. Ассигнования .....  | 7           |
| Положение 5. Предоставление денежных средств .....   | 8           |
| Положение 6. Фонды .....   | 11          |
| Положение 7. Другие поступления .....  | 12          |
| Положение 8. Хранение денежных средств .....   | 13          |
| Положение 9. Инвестирование денежных средств .....   | 13          |
| Положение 10. Внутренний контроль .....  | 14          |
| Положение 11. Отчетность .....   | 16          |
| Положение 12. Ревизия .....  | 17          |
| Положение 13. Решения, сопряженные с расходами .....   | 18          |
| Положение 14. Общие положения .....  | 19          |
| Приложение к Финансовым положениям<br>Дополнительные полномочия, регулирующие ревизию отчетности<br>Международного уголовного суда ..... | 20          |

## I. Вступительное замечание

1. В статье 113 Римского статута Международного уголовного суда (PCNICC/1999/INF/3) предусматривается, что Ассамблея государств-участников примет Финансовые положения и правила Международного уголовного суда (в дальнейшем именуемого «Судом»). Подготовительная комиссия для Международного уголовного суда обратилась к Секретариату с просьбой подготовить для рассмотрения ею проект Финансовых положений Суда. В части II настоящего документа содержится предлагаемый текст Финансовых положений, подготовленный Секретариатом в ответ на указанную просьбу.

2. При подготовке предлагаемого текста Финансовых положений Секретариат взял за образец Финансовые положения Международного трибунала по морскому праву, утвержденные Трибуналом по морскому праву (в дальнейшем именуемым «Трибуналом») 8 октября 1998 года (SPLOS/36). Эти Финансовые положения должны быть позднее приняты Совещанием государств — участников Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву (см. SPLOS/48, пункт 37). До принятия своих собственных Финансовых положений Международный трибунал по морскому праву руководствуется Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций *mutatis mutandis* (см. SPLOS/8, пункт 9).

3. По мнению Секретариата, Финансовые положения Трибунала вполне могут служить образцом для Финансовых положений Суда. Во-первых, Финансовые положения Трибунала отвечают потребностям международного судебного органа. Во-вторых, эти Финансовые положения построены на основе Финансовых положений Организации Объединенных Наций и во многом соответствуют им (см. SPLOS/31, пункт 33), а обеспечение совместимости Финансовых положений Международного уголовного суда с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций представляется как целесообразным, так и желательным.

4. Следует отметить, что международные судебные органы применяют Финансовые положения Организации Объединенных Наций *per se*. К их числу относятся Международный Суд (см. положение 1.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций), а также международные уголовные трибуналы по бывшей Югославии и Руанде.

5. Финансовые положения, утвержденные Трибуналом 8 октября 1998 года, были представлены Совещанию государств-участников, созванному 22–26 мая 2000 года, вместе с предложениями по изменению этих Финансовых положений. Ссылки на эти предложения приводятся в подстрочных примечаниях к тексту настоящего проекта. Хотя некоторые из этих предложений были приняты на недавно завершившемся Совещании государств-участников, Совещание пока не утвердило текст Финансовых положений Трибунала в целом. Секретариат Совещания государств-участников готовит обновленный вариант Финансовых положений Трибунала с учетом результатов Совещания государств-участников.

6. Нумерация статей в проекте текста, изложенного в части II настоящего документа, соответствует нумерации аналогичных статей Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву

(SPLOS/36). Кроме того, текст проекта Финансовых положений снабжен примечаниями на полях, в которых приводятся ссылки на соответствующие положения Финансовых положений Организации Объединенных Наций, и подстрочными примечаниями, в которых разъясняются существенные различия между предлагаемым текстом и Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций и Международного трибунала по морскому праву. Незначительные расхождения не указываются.

7. Хотя, как отмечалось выше, было бы целесообразно и желательно обеспечить сопоставимость Финансовых положений Международного уголовного суда с Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций, Финансовые положения Суда должны также обеспечивать учет особенностей Суда, таких, как размеры его бюджета, размеры и структура его секретариата, его программ и административных органов, что обуславливает необходимость внесения соответствующих изменений. В подстрочных примечаниях к проекту текста указываются некоторые положения, которые, возможно, потребуются модифицировать.

8. Как указывалось выше, в статье 113 Римского статута предусматривается, что Ассамблея государств-участников должна также принять Финансовые правила Суда. В практике Организации Объединенных Наций финансовые положения представляют собой директивные основания общего характера, устанавливаемые соответствующим директивным органом (например, Генеральной Ассамблеей в случае Организации Объединенных Наций; Исполнительным советом (ранее называвшимся Советом управляющих) в случае Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН); Исполнительным советом в случае Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ)) для регулирования вопросов финансового управления указанной организацией. В соответствии с этими финансовыми положениями промульгируются — как правило, главным административным должностным лицом указанной организации (например, Генеральным секретарем в случае Организации Объединенных Наций; Администратором в случае ПРООН; Исполнительным директором в случае ЮНИСЕФ) — подробные финансовые правила. Хотя в случае Международного уголовного суда согласно статье 113 Римского статута Ассамблея государств-участников должна принять как Финансовые положения, так и Финансовые правила, Секретариат полагает, что соответствующие сферы охвата Финансовых положений и Финансовых правил должны соответствовать описанной выше практике.

9. На данном этапе Секретариат не представляет проекта Финансовых правил Суда. Поскольку Финансовые правила должны соответствовать Финансовым положениям и разрабатываться на их основе, представляется целесообразным и желательным принять Финансовые положения, прежде чем приступить к подготовке Финансовых правил. Именно такого подхода придерживался Международный трибунал по морскому праву. До принятия своих собственных Финансовых правил этот Трибунал использует Финансовые правила Организации Объединенных Наций. Секретариат с удовольствием помог бы Подготовительной комиссии в соответствующее время с подготовкой текста проекта Финансовых правил.

## II. Текст аннотированного проекта Финансовых положений Международного уголовного суда

*Ассамблея государств-участников,*

*отмечая,* что в статье 113 Римского статута Международного уголовного суда предусматривается, что за исключением случаев, когда предусматривается иное, все финансовые вопросы, касающиеся Суда и сессий Ассамблеи государств-участников, включая заседания ее Бюро и вспомогательных органов, регулируются Римским статутом и Финансовыми положениями и правилами, принятыми Ассамблеей государств-участников,

*принимает* следующие Финансовые положения Международного уголовного суда.

### Положение 1 Сфера применения

- 1.1 Настоящие положения устанавливают порядок финансового (Фин. положение ООН 1.1) управления Международного уголовного суда
- 1.2 Для целей настоящих Положений:<sup>1</sup>
  - a) «Ассамблея государств-участников» означает Ассамблею государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, принятого в Риме 17 июля 1998 года;
  - b) «Бюджетно-финансовый комитет» означает Комитет, учрежденный под этим наименованием Международным уголовным судом<sup>2</sup>;
  - c) «Суд» означает Международный уголовный суд;
  - d) «Президиум» означает Президиум Международного уголовного суда;
  - e) «Секретарь» означает Секретаря Международного уголовного суда;
  - f) «Римский статут» означает Римский статут Международного уголовного суда, принятый в Риме 17 июля 1998 года;
  - g) «Регламент» означает Регламент Суда.

<sup>1</sup> Финансовые положения Организации Объединенных Наций не содержат положения, в котором излагались бы определения. Определения приводятся в Финансовых правилах Организации Объединенных Наций. Что касается Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, то соответствующее положение было предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>2</sup> Предполагается, что это будет Бюджетно-финансовый комитет или какой-нибудь комитет с аналогичными функциями.

- 1.3 Ассамблея государств-участников устанавливает подробные (Фин. положение финансовые правила и процедуры, обеспечивающие ООН 10.1(a)) эффективное управление финансовой деятельностью и соблюдение экономии<sup>3</sup>.

## **Положение 2**

### **Финансовый период**

- 2.1 Финансовый период состоит из двух следующих друг за другом календарных лет начиная с 200\_года. До этого ООН 2.1) финансовый период состоит из одного календарного года.

## **Положение 3**

### **Бюджет**

- 3.1 Проект бюджета на каждый финансовый период составляется (Фин. положение Секретарем. ООН 3.1)
- 3.2 Проект бюджета охватывает поступления и расходы за тот (Фин. положение финансовый период, к которому они относятся, и ООН 3.2) представляется в долларах США.
- 3.3 Проект бюджета делится на части, разделы и, при (Фин. положение необходимости, программы<sup>4</sup>. Он сопровождается такими ООН 3.3) информационными приложениями и пояснительными справками, которые могут быть запрошены Ассамблеей государств-участников или от ее имени, включая краткую справку об основных изменениях в содержании бюджета по сравнению с предшествующим финансовым периодом, а также такими дополнительными приложениями или справками, которые Секретарь может счесть необходимыми и полезными.
- 3.4 Секретарь представляет проект бюджета на следующий (Фин. положения финансовый период Бюджетно-финансовому комитету до ООН 3.4–3.6) конца февраля года, предшествующего рассматриваемому финансовому периоду. Бюджетно-финансовый комитет препровождает проект бюджета, предлагаемого Секретарем,

---

<sup>3</sup> Аналогичный текст излагается в положении 10.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций (см. пункт (а) указанного положения), в котором перечисляются функции Генерального секретаря, поскольку Финансовые правила Организации Объединенных Наций промульгируются Генеральным секретарем. Согласно статье 113 Римского статута Финансовые правила Суда должны приниматься Ассамблеей государств-участников. Соответственно, данное положение включается в Финансовое положение 1 Суда.

<sup>4</sup> Статья 3.3 Финансовых положений Организации Объединенных Наций содержит следующее предложение: «Пояснения к программам касаются подпрограмм, программных элементов, мероприятий и пользователей». Это предложение отсутствует в соответствующем Финансовом положении Международного трибунала по морскому праву (положение 3.3) и, соответственно, не включено в предлагаемый текст.

[Президиуму]<sup>5</sup> со своими замечаниями и рекомендациями<sup>6</sup>.

- 3.5 [Президиум] рассматривает и утверждает проект бюджета на (Фин. положения следующий финансовый период. Предлагаемый бюджет, ООН 3.6 и 3.7) утвержденный [Президиумом], представляется Ассамблее государств-участников для рассмотрения и принятия<sup>7</sup>.
- 3.6 В тех случаях, когда это необходимо, Секретарь может (Фин. положения представлять дополнительные предложения по бюджету. Они ООН 3.8 и 3.9) готовятся и, насколько это возможно, представляются в соответствии с процедурой, изложенной в настоящем положении<sup>8</sup>.
- 3.7 Секретарь может принимать обязательства на будущее (Фин. положение финансовые периоды при том условии, что такие ООН 3.10) обязательства:

<sup>5</sup> В Финансовых положениях Организации Объединенных Наций предусматривается, что Генеральный секретарь представляет предлагаемый им бюджет по программам Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ). ККАБВ изучает предлагаемый бюджет и представляет соответствующий доклад по нему Генеральной Ассамблее, которая в конечном счете и утверждает бюджет (см. Финансовые положения Организации Объединенных Наций 3.5–3.7). В соответствии с Финансовыми положениями, утвержденными Международным трибуналом по морскому праву, Секретарь представляет проект бюджета Бюджетно-финансовому комитету, который препровождает проект бюджета «Трибуналу» со своими замечаниями и рекомендациями. «Трибунал» рассматривает и утверждает проект бюджета, который затем представляется Совещанию государств-участников для принятия (см. Финансовые положения 3.4 и 3.5, утвержденные Международным трибуналом по морскому праву). Настоящий текст проектов положений 3.4 и 3.5 Международного уголовного суда подготовлен по образцу Финансовых положений 3.4 и 3.5, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву. Однако в случае Международного уголовного суда возникает вопрос, на какой орган должны возлагаться функции, которые в соответствии с Финансовыми положениями 3.4 и 3.5, утвержденными Международным трибуналом по морскому праву, возлагаются на «Трибунал». В этой связи следует отметить, что Международный трибунал по морскому праву состоит из «Коллегии в составе 21 независимого члена» (Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву, приложение VI, статья 2(1)) и что именно этот «Трибунал» выполняет функции, возложенные на него согласно Финансовым положениям 3.4 и 3.5. В то же время Международный уголовный суд состоит из четырех органов: а) Президиума; б) Апелляционного отделения, Судебного отделения и Отделения предварительного производства; в) Канцелярии Прокурора; и d) Секретариата (Римский статут, статья 34). Таким образом, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должны ли функции, которые в случае Международного трибунала по морскому праву возлагаются на «Трибунал», возлагаться на «Суд». Следует решить, какой из органов Суда должен выполнять эти функции. Один из возможных вариантов заключается в возложении указанных функций на Президиум. Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения по этому вопросу.

<sup>6</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.18).

<sup>7</sup> См. подстрочное примечание 5 выше. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>8</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

- a) касаются мероприятий, которые утверждены Ассамблей государств-участников и, как предполагается, будут осуществляться и после окончания текущего финансового периода; или
- b) санкционированы конкретными решениями [Президиума]<sup>9</sup> с выраженного ранее согласия Ассамблеи государств-участников.

#### **Положение 4 Ассигнования**

- 4.1 Утвержденные Ассамблеей государств-участников (Фин. положение ассигнования являются для Секретаря разрешением ООН 4.1) принимать обязательства и производить платежи на цели, на которые ассигнования были утверждены, и в утвержденных пределах.
- 4.2 Ассигнования могут использоваться под принятие (Фин. положение обязательств в течение того финансового периода, к которому ООН 4.2) они относятся.
- 4.3 Ассигнования могут использоваться в течение 12 месяцев (Фин. положение после окончания финансового периода, к которому эти ООН 4.3) ассигнования относятся, в той мере, в какой они необходимы для обязательств по полученным в течение финансового периода товарам и услугам и для погашения любых иных остающихся юридических обязательств за финансовый период. Любые неиспользованные остатки по ассигнованиям подлежат возврату<sup>10</sup>.
- 4.4 По истечении предусмотренного в положении 4.3 (Фин. положение 12-месячного срока не использованные к этому времени ООН 4.4) остатки по любым ассигнованиям прошлого периода подлежат возврату. Все непогашенные обязательства за указанный финансовый период аннулируются, а если какое-либо обязательство остается в силе, оно переносится как

<sup>9</sup> Соответствующее этому положение 3.10(b) Финансовых положений Организации Объединенных Наций уполномочивает Генерального секретаря принимать обязательства на будущие финансовые периоды при том условии, что такие обязательства санкционированы соответствующими решениями Генеральной Ассамблеи. В Финансовом положении 3.7(b), утвержденном Международным трибуналом по морскому праву, Секретарь уполномочивается принимать такие обязательства при условии, что они санкционированы конкретными решениями «Трибунала» с выраженного ранее соглашения Совещания государств-участников. По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, не вполне ясно, должны ли подобные полномочия возлагаться на «Суд», действующий с предварительного согласия Ассамблеи государств-участников. Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какому органу должны представляться соответствующие доклады.

<sup>10</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

обязательство, покрываемое из текущих ассигнований<sup>11</sup>.

- 4.5 Перераспределение сумм между разделами ассигнований (Фин. положение может производиться лишь с разрешения Ассамблеи ООН 4.5) государств-участников. Однако в исключительных случаях [Президиум] может санкционировать такое перераспределение, и сообщает об этом Ассамблее государств-участников<sup>12</sup>.

## **Положение 5 Предоставление денежных средств**

- 5.1 Денежные средства Суда включают<sup>13</sup>:

- a) начисленные взносы государств-участников, выплаченные в соответствии с пунктом (a) статьи 115 Римского статута;
- b) средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом (b) статьи 115 Римского статута;
- c) добровольные взносы правительств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований в соответствии со статьей 116 Римского статута;
- d) такие иные средства, которые могут причитаться Трибуналу или поступить в его распоряжение.

- 5.2 Ассигнования — с учетом коррективов, вносимых в (Фин. положение соответствии с положением 5.3, — финансируются за счет ООН 5.1)

<sup>11</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>12</sup> В соответствующем положении Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 4.5) отсутствует предложение, аналогичное последнему предложению положения 4.5. Такое предложение фигурирует в Финансовом положении 4.5, утвержденном Международным трибуналом по морскому праву. Однако в этом положении полномочием санкционировать в исключительных случаях перераспределение сумм между разделами ассигнований наделен «Трибунал». По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должно ли это полномочие возлагаться на «Суд». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какой орган должен быть наделен указанным полномочием. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19). Кроме того, поступило предложение добавить в Финансовые положения, утвержденные Международным трибуналом по морскому праву, новое положение 4.6 (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>13</sup> В Финансовых положениях Организации Объединенных Наций подобное положение отсутствует. Оно фигурирует в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.16).

взносов государств-членов в соответствии с согласованной шкалой взносов, как предусмотрено в статье 117 Римского статута.

До поступления указанных взносов финансирование ассигнований может производиться за счет Фонда оборотных средств<sup>14</sup>.

- 5.3 Размер взносов государств-участников на какой-либо (Фин. положение финансовый период определяется из расчета ассигнований, ООН 5.2, пункты (a), утвержденных Ассамблеей государств-участников на этот (c) и (d), финансовый период, при этом в сумму долевых взносов соответственно) вносятся коррективы в связи с:
- a) дополнительными ассигнованиями, в отношении которых долевые взносы государств-участников ранее определены не были<sup>15</sup>;
  - b) взносами в результате установления согласно положению 5.9 долевых взносов новых государств-участников;
  - c) любыми остатками по ассигнованиям, возвращенными согласно положениям 4.3 и 4.4<sup>16</sup>.
- 5.4 После того, как Ассамблея государств-участников утвердила (Фин. положение или пересмотрела бюджет и определила размер Фонда ООН 5.3)

<sup>14</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.15, SPLOS/CRP.16 и SPLOS/CRP.19).

<sup>15</sup> Соответствующее положение Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 5.2) содержит следующий после пункта (a) пункт (b), который отсутствует в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, и который, соответственно, не включен в текст данного проекта: «b) половиной предполагаемых прочих поступлений за финансовый период, по которому учет полученных средств ранее не производился, и любыми учтенными ранее коррективами в предполагаемых прочих поступлениях».

<sup>16</sup> Соответствующее положение Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 5.2) содержит следующий дополнительный пункт, который отсутствует в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, и который, соответственно, не включен в текст данного проекта: «e) половиной сумм, причитающихся государствам-членам из Фонда уравнивания налогообложения за финансовый период, из которых за календарный год не ожидается выплат по возмещению налогов, а также всеми уточнениями в учтенных ранее сметных суммах, причитающихся государствам-членам». Вопрос уравнивания налогообложения, в том числе закрепленный в Финансовых положениях Организации Объединенных Наций принцип, согласно которому возмещение подоходных налогов, взимаемых правительствами, должно производиться этими правительствами, может оказаться актуальным и для Международного уголовного суда. В этом случае его необходимо будет урегулировать в Финансовых положениях. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

оборотных средств, Секретарь<sup>17</sup>:

- a) препровождает государствам-участникам соответствующие документы;
- b) информирует государства-участники о причитающихся с них суммах в уплату годовых взносов и авансов в Фонд оборотных средств;
- c) предлагает им перечислить суммы их взносов и авансов.

- 5.5 Взносы и авансы считаются причитающимися и подлежащими уплате сполна в течение 30 дней после получения от Секретаря упомянутого в положении 5.4 сообщения или же в первый день календарного года, к которому они относятся, в зависимости от того, какой из этих двух сроков наступает позднее. С 1 января следующего календарного года неуплаченный по этим взносам и авансам остаток считается просроченным на один год<sup>18</sup>. (Фин. положение ООН 5.4)
- 5.6 Годовые взносы и авансы в Фонд оборотных средств устанавливаются и выплачиваются в долларах США. (Фин. положение ООН 5.5)
- 5.7 Производимые государством-участником платежи зачисляются прежде всего в Фонд оборотных средств, а затем в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они были начислены в отношении государства-участника. (Фин. Положение ООН 5.6)
- 5.8 Секретарь представляет каждой сессии Ассамблеи государств-участников доклад о поступлении взносов и авансов в Фонд оборотных средств. (Фин. положение ООН 5.7)
- 5.9 Новые государства-участники выплачивают взносы за тот год, в котором они становятся государствами-участниками, и вносят свою долю общей суммы авансов в Фонд оборотных средств в размере, устанавливаемом Ассамблеей государств-участников<sup>19</sup>. (Фин. положение ООН 5.8)
- 5.10 Взносы образований, не являющихся государствами-участниками [или Организацией Объединенных Наций], в счет покрытия расходов Суда, учитываются в разделе прочих поступлений<sup>20</sup>. (Фин. положение ООН 5.9)

<sup>17</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>18</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>19</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/SRP.19).

<sup>20</sup> Соответствующее положение Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 5.9) отличается от указанной формулировки, поскольку оно регулирует ситуации, характерные для Организации Объединенных Наций. Слова «или Организацией Объединенных Наций» заключены в квадратные скобки до решения вопроса о том, должны ли средства, поступающие от Организации Объединенных Наций, учитываться в

## Положение 6<sup>21</sup> Фонды

- 6.1 Для учета административных расходов Суда учреждается (Фин. положение общий фонд. Взносы государств-участников, упомянутые в ООН 6.1) положении 5.1, и прочие поступления, а также любые авансы, предоставляемые из Фонда оборотных средств для покрытия административных расходов, кредитуются на счет общего фонда.
- 6.2 В размере и для целей, время от времени устанавливаемых (Фин. положение Ассамблеей государств-участников, учреждается Фонд ООН 6.2) оборотных средств. Источником денежных средств Фонда оборотных средств являются авансы государств-участников. Авансы вносятся в соответствии с согласованной шкалой взносов, устанавливаемой на основе шкалы, используемой для регулярного бюджета. Авансы кредитуются на счета государств-членов, внесших эти авансы<sup>22</sup>.
- 6.3 Авансы, предоставленные из Фонда оборотных средств для (Фин. положение финансирования бюджетных ассигнований, возмещаются ООН 6.3) Фонду, как только и в той мере, в какой из поступлений могут быть выделены необходимые для этой цели суммы.
- 6.4 Кроме случаев, когда такие авансы могут быть взысканы с (Фин. положение другого источника, авансы, предоставляемые из Фонда ООН 6.4) оборотных средств на финансирование непредвиденных и чрезвычайных расходов или на другие разрешенные цели, возмещаются путем внесения дополнительных предложений по бюджету<sup>23</sup>.
- 6.5 Поступления от инвестиций Фонда оборотных средств (Фин. положение кредитуются на счет прочих поступлений. ООН 6.5)

качестве прочих поступлений. Данное положение должно соответствовать положению 7.1 ниже.

Финансовые положения Организации Объединенных Наций содержат еще одно положение (положение 5.10), которое касается заема средств для финансирования операций Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов по предоставлению первоначального капитала, подлежащего возмещению. Как представляется, данное положение не имеет отношения к Международному уголовному суду.

<sup>21</sup> В связи с проектом положений 6, 8, 9 и 11.3 представляется целесообразным рассмотреть вопрос о том, действительно ли небольшому секретариату требуется иметь так много фондов и счетов, как самой Организации Объединенных Наций. Можно рассмотреть возможность использования взаимосвязанных субсчетов для банковских и внутренних целей.

<sup>22</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.15 и SPLOS/CRP.19).

<sup>23</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

- 6.6 Секретарь может учреждать целевые фонды, резервные и специальные счета, о чем доводится до сведения [Президиума]<sup>24</sup>.
- 6.7 Предназначение и предельный объем средств каждого (Фин. положение целевого фонда, резервного и специального счета ясно ООН 6.7) определяются надлежащей инстанцией. Если Ассамблея государств-участников не примет иного решения, управление этими фондами и счетами осуществляется в соответствии с настоящими Положениями<sup>25</sup>.

## **Положение 7**

### **Другие поступления**

- 7.1 Все другие поступления, за исключением<sup>26</sup>: (Фин. положение ООН 7.1)
- a) взносов в бюджет;
  - [b) средств, предоставленных Организацией Объединенных Наций в соответствии с пунктом (b) статьи 115 Римского статута;]<sup>27</sup>
  - c) добровольных взносов государств-участников, других государств, международных организаций, отдельных лиц, корпораций и других образований в соответствии со статьей 116 Римского статута;
  - d) сумм в счет прямого возмещения расходов, произведенных в течение финансового периода;
  - e) поступлений по плану налогообложения персонала;

<sup>24</sup> Соответствующее положение Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 6.6) предусматривает, что Генеральный секретарь учреждает целевые фонды, резервные и специальные счета, о чем доводится до сведения Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. В Финансовом положении 6.6, утвержденном Международным трибуналом по морскому праву, предусматривается, что такие счета утверждаются Секретарем, о чем доводится до сведения «Трибунала». По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должна ли такая информация доводиться до сведения именно «Суда». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какому органу должна представляться указанная информация. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>25</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>26</sup> Это положение должно соответствовать положению 5.10 выше. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>27</sup> Данное положение заключено в квадратные скобки до рассмотрения вопроса о том, должны ли средства, предоставленные Организацией Объединенных Наций, учитываться в качестве прочих поступлений.

рассматриваются как прочие поступления и кредитуются на счет Общего фонда.

- 7.2 Добровольные взносы, дары и пожертвования наличными или (Фин. положение в иной форме могут приниматься Секретарем при условии, ООН 7.2)

что [Президиум]<sup>28</sup> удовлетворен тем, что предназначение этих взносов не противоречит характеру и функциям Суда. На принятие таких взносов, которые прямо или косвенно создают для Суда дополнительные финансовые обязательства, должно иметься согласие Ассамблеи государств-участников<sup>29</sup>.

- 7.3 Взносы, принятые для целей, оговоренных донором, (Фин. положение рассматриваются как целевые фонды или специальные ООН 7.3) счета<sup>30</sup>.
- 7.4 Взносы, предназначение которых не оговорено, (Фин. положение рассматриваются как прочие поступления и проводятся в ООН 7.4) счетах финансового периода по статье «дары».

### **Положение 8<sup>31</sup>**

#### **Хранение денежных средств**

- 8.1 Секретарь устанавливает, в каком банке или в каких банках (Фин. положение должны храниться принадлежащие Суду денежные средства. ООН 8.1)

### **Положение 9<sup>32</sup>**

#### **Инвестирование денежных средств**

<sup>28</sup> В соответствующем финансовом положении, утвержденном Международным трибуналом по морскому праву (положение 7.2), предусматривается, что «Трибунал» должен быть удовлетворен тем, что предназначение этих взносов не противоречит характеру и функциям Трибунала. По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должна ли эта функция быть возложена на «Суд». Соответственно для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, на какой из органов должна возлагаться указанная функция.

<sup>29</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>30</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>31</sup> См. подстрочное примечание 21.

<sup>32</sup> См. подстрочное примечание 21. Кроме того, можно рассмотреть вопрос о том, насколько целесообразно и рентабельно набирать в относительно небольшой секретариат необходимых специалистов по инвестициям, с тем чтобы Секретарь мог эффективно осуществлять краткосрочное инвестирование. Возможно, предпочтительнее было бы предусмотреть, что «денежные суммы, в которых нет немедленной потребности, могут помещаться на срочные банковские счета под более высокий процент».

- 9.1 Секретарь может производить краткосрочное инвестирование (Фин. положение денежных средств, в которых нет немедленной потребности, ООН 9.1) причем о произведенных им инвестициях он периодически

уведомляет [Президиум]<sup>33 34</sup>.

- 9.2 Поступления от инвестиций кредитуются в качестве прочих (Фин. положение поступлений или согласно правилам, касающимся того или ООН 9.3) иного фонда или счета<sup>35</sup>.

## Положение 10 Внутренний контроль

- 10.1 Секретарь<sup>36</sup>: (Фин. положение

<sup>33</sup> В соответствующем положении Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 9.1) предусматривается, что Генеральный секретарь должен информировать о таких инвестициях Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. В финансовом положении 9.1, утвержденном Международным трибуналом по морскому праву, предусматривается, что Секретарь должен информировать о таких инвестициях «Трибунал». По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должна ли подобная информация доводиться до сведения «Суда». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, до сведения какого органа должна доводиться соответствующая информация.

<sup>34</sup> Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>35</sup> Финансовые положения Организации Объединенных Наций содержат следующие дополнительные положения, которые отсутствуют в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, и, соответственно, не включены в текст настоящего проекта:

«9.2 Генеральный секретарь после консультации с Комитетом по инвестициям может производить долгосрочное инвестирование денежных сумм, имеющихся в целевых фондах и на резервных и специальных счетах, если в отношении каждого такого фонда или счета надлежащей инстанцией не предусмотрено иное, причем в каждом случае особое внимание уделяется вопросу ликвидности средств.

...

9.4 В соответствии с правилами, установленными Генеральным секретарем, при осуществлении утвержденных программ Фонда Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов могут делаться займы из средств этого Фонда, в том числе из средств, заимствованных согласно положению 5.10».

Как представляется, подобное положение не имеет отношения к Международному уголовному суду.

Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>36</sup> По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 3 выше, содержание положения 10.1(a), утвержденного Международным трибуналом по морскому праву, в тексте настоящего проекта было перенесено в положение 1.3.

ООН 10.1)

- a) обеспечивает, чтобы все платежи производились на основании оправдательных или иных документов, подтверждающих, что определенные услуги или материальные

ценности были получены и платежи по ним ранее не производились;

- b) назначает должностных лиц, уполномоченных получать денежные суммы, принимать обязательства и производить платежи от имени Суда;
- c) осуществляет внутренний финансовый контроль, обеспечивающий эффективное текущее наблюдение за финансовыми операциями и/или их проверку с целью соблюдения:
- i) правильности получения, хранения и расходования всех денежных средств и иных финансовых ресурсов Суда;
  - ii) соответствия принятых обязательств и произведенных расходов ассигнованиям или другим финансовым средствам, утвержденным Ассамблеей государств-участников, а также предназначению и правилам, касающимся целевых фондов и специальных счетов;
  - iii) экономии в использовании ресурсов Суда.

- 10.2 Обязательства на текущий финансовый период или (Фин. положение обязательства на текущий и будущие финансовые периоды ООН 10.2) могут приниматься лишь после того, как по распоряжению Секретаря будут письменно выделены или другим соответствующим образом санкционированы ассигнования.
- 10.3 Секретарь может производить такие добровольные выплаты, (Фин. положение которые он или она сочтет необходимыми в интересах Суда, ООН 10.3) при этом ведомость таких выплат представляется Ассамблее государств-участников вместе со счетами.
- 10.4 Секретарь может после всестороннего расследования (Фин. положение разрешить списание со счетов недостающей денежной ООН 10.4) наличности, материальных ценностей и прочих активов при условии представления ведомости всех таких списанных сумм Ревизору вместе со счетами и представлении отчета Ассамблее государств-участников.

---

Возможно, следует обсудить возможность добавления указания на то, что упоминаемые в настоящем положении оправдательные и иные документы могут выдаваться в электронной форме.

- 10.5 Значительные закупки оборудования, материалов и (Фин. положение удовлетворение прочих потребностей, указанных в ООН 10.5) Финансовых правилах, производятся посредством торгов. О назначении таких торгов сообщается в объявлении, за исключением тех случаев,

когда, по мнению Секретаря и с согласия Председателя, в интересах Суда отступить от этого правила<sup>37</sup>.

## **Положение 11**

### **Отчетность**

- 11.1 Секретарь представляет счета за отчетный финансовый (Фин. положение период. Кроме того, Секретарь ведет необходимую отчетность ООН 11.1) для целей управления. В счетах за финансовый период показываются:

- a) поступления и расходы всех средств;
- b) состояние ассигнований, в том числе:
  - i) первоначальных бюджетных ассигнований;
  - ii) ассигнований, измененных в результате перераспределения средств между разделами бюджета;
  - iii) прочих средств, если таковые имеются, помимо ассигнований, утвержденных Ассамблеей государств-участников;
  - iv) сумм расходов, отнесенных на эти ассигнования и/или прочие средства;
- c) активы и пассивы Суда.

Секретарь представляет также любую другую информацию, которая может потребоваться для отражения текущего финансового положение Суда.

---

<sup>37</sup> Соответствующее положение Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 10.5) не ограничивает требование о проведении торгов «значительными закупками». В этом положении предусматривается следующее: «О назначении торгов на поставку оборудования, материалов и удовлетворение прочих потребностей сообщается в объявлении, за исключением тех случаев, когда, по мнению Генерального секретаря, в интересах Организации желательно отступить от этого правила». Формулировка проекта положения в настоящем документе отражает формулировку финансового положения 10.5, утвержденного Международным трибуналом по морскому праву.

- 11.2 Отчетность Суда ведется в долларах США. Однако (Фин. положение бухгалтерские записи могут вестись в такой другой валюте, ООН 11.2) которую Секретарь может счесть необходимой.
- 11.3 По всем целевым фондам и специальным счетам ведутся (Фин. положение надлежащие отдельные счета<sup>38</sup>. ООН 11.3)
- 11.4 Отчетность за финансовый период представляется Секретарем (Фин. положение Ревизору не позднее 31 марта года, следующего за последним ООН 11.4) годом финансового периода.

## Положение 12

### Ревизия

- 12.1 [Президиум]<sup>39</sup> назначает Ревизора, выбирая для этого (Фин. положение международно признанную аудиторскую фирму. Ревизор ООН 12.1) назначается на четырехлетний период и может быть назначен на повторный срок<sup>40</sup>.
- 12.2 Ревизия осуществляется в соответствии с общепринятыми (Фин. положение обычными нормами ревизии и в соответствии с ООН 12.4) дополнительными полномочиями, изложенными в приложении к настоящим положениям.
- 12.3 Ревизор может высказывать замечания относительно (Фин. положение эффективности финансовых процедур, системы учета, средств ООН 12.5) внутреннего финансового контроля и относительно руководства и управления Судом в целом.
- 12.4 Ревизор полностью независим в своей деятельности и несет (Фин. положение ответственность лишь за проведение ревизии. ООН 12.6)

<sup>38</sup> См. подстрочное примечание 21.

<sup>39</sup> Согласно положению 12.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея назначает Комиссию ревизоров. В соответствии с финансовым положением 12.1, утвержденным Международным трибуналом по морскому праву, Ревизор назначается «Трибуналом». По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должно ли такое назначение производиться «Судом». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какой орган должен назначать Ревизора. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>40</sup> Для сравнения приводится текст положения 12.1 Финансовых положений Организации Объединенных Наций: «Для проверки отчетности Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея назначает Комиссию ревизоров. Эта комиссия состоит из трех членов, каждый из которых является генеральным ревизором (или лицом, занимающим равноценную должность) одного из государств-членов». Формулировка настоящего текста проекта положения соответствует формулировке финансового положения 12.1, утвержденного Международным трибуналом по морскому праву. Финансовые положения Организации Объединенных Наций содержат дополнительные положения (положения 12.2 и 12.3), регулирующие срок полномочий Комиссии ревизоров. Эти положения отсутствуют в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, и поэтому не включены в текст настоящего проекта.

- 12.5 [Президиум] может просить Ревизора провести определенные (Фин. положение конкретные проверки и представить отдельные доклады об их ООН 12.7) результатах<sup>41</sup>.
- 12.6 Секретарь обеспечивает Ревизору условия, которые ему могут (Фин. положение потребоваться для проведения ревизии<sup>42</sup>. ООН 12.8)
- 12.7 Ревизор составляет доклад о проверке финансовых ведомостей (Фин. положение и соответствующих таблиц, касающихся отчетности за ООН 12.10) финансовый период. В докладе приводятся такие сведения, какие Ревизор считает необходимыми в отношении вопросов, о которых говорится в положении 12.3 и в дополнительных полномочиях.
- 12.8 [Президиум] изучает финансовые ведомости и доклады о (Фин. положение ревизии и направляет их Ассамблее государств-участников с ООН 12.11) такими замечаниями, какие он сочтет уместными<sup>43</sup>.

### Положение 13 Решения, сопряженные с расходами

<sup>41</sup> Согласно положению 12.7 Финансовых положений Организации Объединенных Наций Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам может просить Комиссию ревизоров провести определенные конкретные проверки и представить отдельные доклады об их результатах. Согласно финансовому положению 12.5, утвержденному Международным трибуналом по морскому праву, с такой просьбой может выступать «Трибунал». По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должен ли с такой просьбой обращаться «Суд». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какой из органов должен обладать таким полномочием. Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19).

<sup>42</sup> После соответствующего положения (положение 12.8) в Финансовых положениях Организации Объединенных Наций приводится следующее положение (положение 12.9), которое отсутствует в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, и поэтому не включено в текст настоящего проекта: «Для проведения проверок на местах или в особых случаях или для сокращения издержек, связанных с ревизией, Комиссия ревизоров может прибегнуть к услугам Генерального ревизора (или лица, занимающего равноценную должность) любой страны или к оказываемым на коммерческой основе услугам государственных ревизоров с общепризнанной репутацией или к услугам любого другого лица или фирмы, которые, по мнению Комиссии, обладают необходимой профессиональной квалификацией».

<sup>43</sup> В соответствующем положении Финансовых положений Организации Объединенных Наций (положение 12.11) предусматривается, что доклады Комиссии ревизоров передаются Генеральной Ассамблее вместе с проверенными финансовыми ведомостями через Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. Согласно финансовому положению 12.8, утвержденному Международным трибуналом по морскому праву, «Трибунал» изучает финансовые ведомости и доклады о проверке и направляет их Совецанию государств-участников с такими замечаниями, какие он сочтет уместными. По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должен ли этой функцией наделяться «Суд». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какой орган должен выполнять эту функцию.

- 13.1 В тех случаях, когда, по мнению Секретаря, предлагаемый (Фин. положение расход не может быть произведен из имеющихся ООН 13.2) ассигнований, он не производится до тех пор, пока Ассамблея государств-участников не утвердит необходимых ассигнований, если только Секретарь не удостоверяет, что требуемая сумма

может быть изыскана в соответствии с положениями надлежащего решения Ассамблеи государств-участников о непредвиденных и чрезвычайных расходах<sup>44</sup>.

## **Положение 14**

### **Общие положения**

- 14.1 Настоящие Положения вступают в силу 1 июля \_\_\_ года и (Фин. положение применяются к финансовому периоду \_\_\_\_\_ и к ООН 14.1) последующим финансовым периодам.
- 14.2 Эти Положения могут быть изменены Ассамблеей государств- (Фин. положение участников. ООН 14.1)

<sup>44</sup> В Финансовых положениях Организации Объединенных Наций содержится следующее дополнительное положение (положение 13.1), которое отсутствует в Финансовых положениях, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, и поэтому не включено в текст настоящего проекта: «Советы, комиссии и другие компетентные органы не могут принимать решений, сопряженных с внесением изменений в бюджет по программам, утвержденный Генеральной Ассамблеей, или с возможным расходом денежных средств, без получения и учета этими органами доклада Генерального секретаря о последствиях внесенного положения для бюджета по программам». Соответствующее положение Финансовых положений, утвержденных Международным трибуналом по морскому праву, предложено изменить (см. SPLOS/CRP.19). Кроме того, поступило предложение добавить в Финансовые положения, утвержденные Международным трибуналом по морскому праву, новое положение 6.2 (см. SPLOS/CRP.19).

**Приложение к Финансовым положениям  
Дополнительные полномочия,  
регулирующие ревизию отчетности  
Международного уголовного суда<sup>45</sup>**

Приложение к  
Финансовым  
положениям  
Организации  
Объединенных Наций

- |    |  |       |
|----|--|-------|
| 1. | Ревизор проводит такую ревизию отчетности Суда, включая отчетность всех целевых фондов и специальных счетов, какая, по его мнению, необходима для установления того, что:  | – “ – |
| a) | финансовые ведомости согласуются с книгами и учетными документами Суда;  | – “ – |
| b) | финансовые операции, показанные в ведомостях, произведены в соответствии с финансовыми правилами и положениями, бюджетными ассигнованиями и другими применимыми указаниями;  | – “ – |
| c) | ценные бумаги и денежные средства, хранящиеся в банках и в кассе Суда, подтверждены удостоверениями, полученными непосредственно от депозитариев Суда, или в результате фактического подсчета;   | – “ – |
| d) | средства внутреннего контроля, включая внутренний надзор, удовлетворяют требованиям, предъявляемым к ним с точки зрения надежности.  | – “ – |
| 2. | Ревизор определяет исключительно по своему усмотрению, приемлемы ли полностью или частично удостоверения и представления Секретаря, и может, если сочтет нужным, провести подробное рассмотрение и проверку всех финансовых отчетов, включая записи, относящиеся к материалам и оборудованию.  | – “ – |
| 3. | Ревизор и его сотрудники пользуются свободным доступом в любое удобное для этого время ко всем книгам, учетным документам и другой документации, которая, по мнению Ревизора, необходима для проведения ревизии. Сведения, отнесенные к категории ограниченного доступа и признанные Секретарем (или назначенным им старшим должностным лицом) необходимыми Ревизору для ревизии, и сведения, отнесенные к категории конфиденциальной информации, предоставляются Ревизору по его просьбе. Ревизор и его сотрудники учитывают особый и конфиденциальный характер любых предоставленных им сведений указанных категорий и не используют их иначе, как | – “ – |

<sup>45</sup> Можно рассмотреть вопрос о том, достаточно ли положения 12 для целей Международного уголовного суда и следует ли устанавливать эти дополнительные полномочия в качестве нормативных требований.

в прямой связи с проведением ревизии. Ревизор может обратить внимание Суда и Ассамблеи государств-участников на любой отказ в предоставлении сведений, отнесенных к категории ограниченного доступа и необходимых, по его мнению, для ревизии.

4. Ревизор не полномочен не принимать к рассмотрению те или иные пункты отчетности, но при этом он обращает внимание Секретаря в целях принятия последним соответствующих мер на любую операцию, законность или уместность которой представляется ему сомнительной. Все возражения Ревизора, возникающие при рассмотрении отчетности в связи с этими или любыми другими операциями, незамедлительно доводятся до сведения Секретаря. – “ –
5. Ревизор (или те из его должностных лиц, которых он назначит) составляет и подписывает заключение о проверке финансовых ведомостей в следующей форме: – “ –
- «Мы проверили следующие прилагаемые финансовые ведомости, пронумерованные ...–..., должным образом обозначенные, а также соответствующие таблицы Международного уголовного суда за финансовый период, закончившийся 31 декабря ... года. Наша проверка состояла в общем рассмотрении процедур учета и такой проверке учетных документов и другой подтверждающей документации, какую мы сочли необходимой в данных обстоятельствах».
- В заключении в зависимости от результатов ревизии указывается:
- a) точно ли финансовые ведомости отражают финансовое положение по состоянию на конец периода и результаты операций в течение закончившегося периода; – “ –
- b) подготовлены ли финансовые ведомости в соответствии с указанными принципами бухгалтерского учета; – “ –
- c) применялись ли принципы бухгалтерского учета так же, как и в предыдущем финансовом периоде; – “ –
- d) осуществлялись ли операции в соответствии с Финансовыми положениями и решениями директивных органов. – “ –
6. Доклад Ревизора о финансовых операциях Суда за соответствующий финансовый период представляется Ассамблее государств-участников через [Президиум]<sup>46</sup>. В докладе должны быть отражены: – “ –
- a) характер и объем произведенной Ревизором проверки; – “ –

<sup>46</sup> См. подстрочное примечание 39 выше. Это положение должно соответствовать положению 12.8.

- b) вопросы, влияющие на полноту и точность отчетности, включая, где это необходимо, следующее: – “ –
- i) сведения, необходимые для правильного толкования отчетности; – “ –
  - ii) любые суммы, которые должны были поступить, но не были проведены по счетам; – “ –
  - iii) любые суммы, в отношении которых существуют юридические или условные обязательства и которые не были учтены или отражены в финансовых ведомостях; – “ –
  - iv) расходы, не обоснованные надлежащим образом; – “ –
  - v) велись ли соответствующие бухгалтерские книги — в тех случаях, когда в форме ведомостей есть существенные отклонения от общепринятых, последовательно применяемых принципов учета, они должны быть отмечены; – “ –
- c) другие вопросы, которые, по мнению Ревизора, должны быть доведены до сведения Ассамблеи государств-участников, как-то: – “ –
- i) случаи подлога или предполагаемого подлога; – “ –
  - ii) расточительное или неправильное расходование денежных средств или других активов Суда, даже если отчетность по этим операциям правильна; – “ –
  - iii) расходы, способные повлечь дальнейшие крупные расходы для Суда; – “ –
  - iv) недочеты в общей системе или в подробных положениях, определяющих контроль за поступлениями и расходами или за материалами и оборудованием; – “ –
  - v) расходы, не соответствующие намерениям Ассамблеи государств-участников, с учетом должным образом разрешенных случаев перераспределения средств в пределах бюджета; – “ –
  - vi) расходы сверх ассигнований, измененных в результате должным образом разрешенного перераспределения средств в пределах бюджета; – “ –
  - vii) расходы, не соответствующие разрешению, на основании которого они были произведены; – “ –
- d) точность или неточность описи материалов и оборудования, выявленная в результате инвентаризации и проверки этой описи; – “ –
- e) если необходимо, операции, которые были проведены по счетам в один из предыдущих периодов и по которым были получены новые сведения, или операции в последующий период, о которых желательно

заблаговременно оповестить Ассамблею государств-участников.

- |     |   |       |
|-----|---|-------|
| 7.  | Ревизор может направить Ассамблее государств-участников [Президиуму] или Секретарю такие замечания в связи с результатами ревизии и такие комментарии по финансовому докладу Секретаря, какие он считает необходимыми <sup>47</sup> .   | – “ – |
| 8.  | Во всех случаях, когда Ревизор сталкивается с ограничением объема ревизии или когда он не может получить достаточные подтверждения, он сообщает об этом в своем заключении и докладе, разъясняя в докладе причины своих замечаний и последствия для финансового положения и финансовых операций, как они отражены в отчетности. | – “ – |
| 9.  | Ревизор ни в коем случае не включает в свой доклад критические замечания, предварительно не предоставив Секретарю соответствующей возможности дать объяснения по рассматриваемому вопросу.  | – “ – |
| 10. | Ревизор не обязан упоминать о том или ином вопросе из перечисленных выше, если он считает, что этот вопрос является во всех отношениях несущественным.  | – “ – |

---

<sup>47</sup> Согласно пункту 7 Приложения к Финансовым положениям Организации Объединенных Наций Комиссия ревизоров может направить такие замечания Генеральной Ассамблее или Генеральному секретарю. Согласно соответствующему положению Приложения к Финансовым положениям, утвержденным Международным трибуналом по морскому праву, Ревизор может направить такие замечания «Совещанию государств-участников, Трибуналу или Секретарю». По причинам, рассмотренным в подстрочном примечании 5 выше, в случае Международного уголовного суда не вполне ясно, должны ли замечания направляться «Суду». Соответственно, для целей настоящего текста слово «Президиум» заключено в квадратные скобки до принятия решения о том, какому органу Ревизор может направлять эти замечания.